

## **Загальні умови продажу та поставки Wilhelm Шварцмюллер GmbH**

Версія від 01.05.2023

### **I. Загальні положення**

Ці загальні положення та умови продажу та доставки застосовуються до всіх юридичних операцій і надання послуг, для яких Wilhelm Шварцмюллер GmbH (FN 364874 f, надалі «Шварцмюллер») виступає як договірний партнер. Застосовуються виключно загальні умови продажу та поставки.

Ці Загальні положення та умови продажу та поставки призначені виключно для ділових операцій. Продаж приватним особам не допускається.

### **II. Укладення договорів та їх зміст**

Пропозиції, що надаються в інтернеті, у брошурах, рекламних оголошеннях та інших рекламних матеріалах, можуть бути змінені та не носять обов'язкового характеру, якщо вони прямо не позначені як обов'язкові. Шварцмюллер не несе відповідальності за друкарські помилки та помилки у тексті.

На вимогу клієнта Шварцмюллер надсилає йому письмову пропозицію, яка містить усі необхідні специфікації для замовлення. Договір вважається укладеним, коли пропозицію підписує договірний партнер.

Договірний партнер чітко визнає, що зміст договору складається виключно з письмової пропозиції та немає усних додаткових домовленостей. Будь-які угоди, які відрізняються від письмової пропозиції або доповнюють її, застосовуються лише в тому випадку, якщо вони письмово підтверджені Шварцмюллером.

Подальші зміни/коригування замовлення, як правило, можливі лише в письмовій формі. Вони приймаються, лише якщо вони письмово підтверджені Шварцмюллером. Подальші зміни до замовлення завжди оплачуються. Якщо подальша зміна замовлення потребує будь-якої зміни предмета поставки, Шварцмюллер більше не несе відповідальність за узгоджені терміни поставки. Шварцмюллер повідомить про нову дату поставки в письмовій формі. (Щоб дізнатися більше про поставку, див. пункт VII).

Компанія Шварцмюллер залишає за собою право вносити зміни в дизайн і форму протягом періоду поставки. Інформація в описах про послуги, вагу, експлуатаційні витрати, швидкість, тощо слід розглядати як приблизну інформацію. Власна вага, зазначена в пропозиціях, підтвердженні замовлення або в інших документах, може відхилитися до +/5% з урахуванням виробничих допусків.

### **III. Ціни**

Ціни є цінами франко-завод, зокрема без ПДВ, знижок, фрахту, упаковки, транспортних витрат, поштових пересилань, митних зборів та інших державних зборів, а також без будь-яких страхових витрат. Ціни завжди розуміються як ціни в ЄВРО, якщо інша валюта прямо не вказана в пропозиції. Якщо для виставлення рахунка-фактури необхідно конвертувати валюту, буде використано обмінний курс на дату виставлення

рахунка-фактури.

Діють ціни, що зазначені в пропозиції.

Однак узгоджену у договорі вартість можна скоригувати, якщо є зміни принаймні на 2% вартості окремих компонентів, таких як (a) витрати на заробітну плату відповідно до закону, положення, колективного договору, угод компанії або (b) інші фактори витрат, що стосуються надання послуг, таких як матеріальні витрати, наприклад, через зміни національних або світових ринкових цін на сировину (зокрема на сталь та алюміній), зміни відповідних курсів валют, зміни цін від сторонніх постачальників, які відбулися з моменту укладення договору. Коригування здійснюється в тій мірі, в якій фактичні виробничі витрати на момент укладення договору змінюються порівняно з витратами на момент фактичного надання послуги. Коригування має бути зроблено не пізніше ніж за десять тижнів до завершення виробництва предмету поставки.

Якщо компанія Шварцмюллер не надсилає предмет поставки самостійно, іноземні партнери повинні надати докази експорту, необхідні для звільнення від ПДВ, і надіслати їх компанії Шварцмюллер. У разі доставки в межах Європейського Співтовариства договірний партнер повинен вказати номер UID, виданий в іншій державі члені Співтовариства. Якщо підтвердження експорту не надано або не надано дійсний номер UID, договірний партнер повинен сплатити Шварцмюллер податок з обороту.

У разі прийманні вживаних транспортних засобів в якості оплати, у разі зниження вартості або пошкодження вживаного транспортного засобу між укладенням договору та фактичною передачею вирішальною є вартість, визначена на день передачі.

Будь-які додаткові витрати за договором, такі як витрати на фінансування, витрати на забезпечення претензії про купівельну ціну, збори, відсотки тощо, несе договірний партнер.

### **IV. Умови оплати**

Вимоги Шварцмюллер підлягають оплаті негайно після виставлення рахунку, якщо інші умови оплати не були узгоджені письмово. Усі платежі безкоштовні та без відрахувань. У разі затримки платежу Шварцмюллер має право стягнути відсотки за прострочену заборгованість у розмірі 9,2% вище застосовної базової процентної ставки Національного банку Австрії.

Платежі з погашення боргу повинні здійснюватися лише Шварцмюллеру або представнику, прямо уповноваженому Шварцмюллером стягувати борг. Компанія Шварцмюллер має право повністю або частково переуступити договірним партнерам вимоги щодо ціни покупки.

Кілька партнерів за договором несуть солідарну відповідальність.

Договірний партнер погоджується з тим, що всі зроблені ним платежі спочатку будуть зараховані в рахунок відсотків та інших додаткових платежів, потім у рахунок витрат на ремонт і претензій щодо запасних частин і лише потім в рахунок вартості предмету поставки.

Шварцмюллер може відхилити запропоновані платежі у формі чеків або векселів без пояснення причин. Чеки та векселі приймаються лише після додаткової домовленості та лише як оплата. Комісію за збір і знижку несе договірний партнер. Передача та продовження не вважаються виконанням. Шварцмюллер не несе відповідальність за своєчасне пред'явлення, опротестування, повідомлення та повернення цих платіжних засобів.

Якщо з Шварцмюллер було узгоджено оплату частинами, у випадку, якщо договірний партнер прострочує більш ніж вісім днів із черговою оплатою, кінцевий термін негайно втрачається без необхідності нагадування. У разі порушення строку Шварцмюллер має право відмовитися від договору без встановлення подальшого пільгового періоду.

## **V. Право утримання, заборона взаємозаліку**

Договірний партнер не має права затримувати платежі через неналежне надання послуг, будь-які претензії щодо гарантії чи інші зустрічні претензії будь-якого роду. Зарахування будь-яких зустрічних позовів партнера за договором також виключається, якщо тільки зустрічний позов не був визнаний або юридично затверджений.

До тих пір, поки не будуть задоволені всі претензії до договірного партнера з існуючих ділових відносин, Шварцмюллер має право використовувати право утримання щодо всіх товарів, які повинні бути доставлені договірному партнеру або які вже були йому передані та які ще знаходяться у власності або розпорядженні Шварцмюллера.

## **VI. Право власності**

Незалежно від зобов'язань по оплаті при передачі товару, увесь товар залишається власністю Шварцмюллер до тих пір, поки всі зобов'язання договірного партнера, що впливають з договору, не будуть повністю сплачені, зокрема, поки не буде сплачена повна вартість предмету поставки та всі пов'язані з ним витрати.

Збереження права власності може бути зазначено в сертифікаті типу (повідомлення про індивідуальне затвердження) і на транспортному засобі. Шварцмюллер має право зберігати сертифікат типу (повідомлення про індивідуальне затвердження) до повного виконання всіх договірних зобов'язань, що впливають із договору. Якщо третя особа заявляє права на транспортний засіб, договірний партнер повинен негайно про це повідомити Шварцмюллер рекомендованим листом. Договірний партнер не має права передавати предмет поставки третім особам, продавати його чи обтяжувати без письмової згоди Шварцмюллер. Шварцмюллер повинен бути негайно повідомлений договірним партнером про зміну місця проживання або місцезнаходження та про конфіскацію товару. Якщо внаслідок порушення умов договору договірним партнером, наприклад внаслідок розпорядження транспортним засобом, що належить Шварцмюллер, виникають претензії договірного партнера до третіх осіб, договірний партнер вже зараз безкоштовно передає такі вимоги Шварцмюллеру.

Протягом терміну збереження права власності договірний партнер повинен застрахувати об'єкт купівлі на повну вартість від усіх ризиків, включаючи пожежу, на вимогу Шварцмюллер, і вказати Шварцмюллер як сторону, що отримує страхову виплату у разі настання страхового випадку.

Договірний партнер зобов'язаний утримувати предмет поставки в належному стані протягом терміну збереження права власності та проводити будь-який необхідний ремонт – крім аварійних – у ремонтних майстернях Шварцмюллер або в акредитованій майстерні Шварцмюллер.

Якщо предмет поставки перепродається за згодою Шварцмюллер перед оплатою, договірний партнер цим передає Шварцмюллер свої права від цього продажу (вимоги щодо купівельної ціни, збереження права власності тощо) проти третьої особи-боржника. Третя сторона-боржник і Шварцмюллер повинні бути проінформовані про цю переуступку.

При невиконанні договірних зобов'язань договірним партнером Шварцмюллер має право відстоювати права, що випливають із збереження права власності, без звернення до суду. Зокрема, договірний партнер уповноважує Шварцмюллер повернути предмет поставки та визнає, що повернення не означає відмову від договору, а лише забезпечує збереження товару, якщо Шварцмюллер не заявить щось протилежне. При такому поверненні не виникає жодних претензій з боку договірного партнера до Шварцмюллер.

Якщо товар повертається, договірний партнер погоджується, щоб поточну вартість транспортного засобу визначив атестований судом експерт з автомобільної галузі, якого визначає Шварцмюллер. Якщо виникне необхідність продати товар, виручка від продажу, будь-які понесені витрати, такі як комісії, комісія за оцінку, ремонт тощо, буде зараховано на непогашені вимоги Шварцмюллера до договірного партнера. Договірний партнер цим однозначно відмовляється від будь-якого іншого використання поверненого товару та інших претензій.

## **VII. Поставка**

Терміни поставки, як правило, не мають обов'язкової сили, якщо вони не були прямо погоджені як обов'язкові в пропозиції. Якщо вони перевищені більш ніж на три місяці, договірний партнер може відмовитися від договору після встановлення розумного пільгового періоду. Подальші претензії з боку договірного партнера виключені, за винятком випадків грубої недбалості або наміру з боку Шварцмюллер, у цьому випадку такий ступінь вини повинен бути доведений договірним партнером.

Строк поставки, узгоджений у пропозиції про купівлю, починається лише тоді, коли договір набуває чинності. Будь-яка зміна типу виконання після набрання чинності договором призводить до нового початку періоду поставки. Пунктуальне дотримання узгоджених умов оплати, враховуючи поточні загальні положення та умови продажу та поставки, також є необхідною умовою для того, щоб компанія Шварцмюллер дотрималася терміну поставки. Якщо договірний партнер має заборгованість з оплатою, Шварцмюллер має право встановити новий термін поставки.

## **VIII. Форс-мажор**

Компанія Шварцмюллер не зобов'язана виконувати свої зобов'язання за договором, укладеним з договірним партнером, якщо обставини непереборної сили перешкоджають Шварцмюллер зробити це.

Подія непереборної сили — це будь-яка подія, на яку Шварцмюллер не може впливати, навіть якщо така подія була вже передбачуваною на момент укладення договору та постійно або тимчасово перешкоджає Шварцмюллеру виконувати договір протягом передбачуваного періоду часу. Це включає, але не обмежується: зміною законів і правил, що застосовуються до Шварцмюллер, а також подією непереборної сили (наприклад, війни, епідемії, страйки, зупинки заводів тощо), яка впливає на Шварцмюллер, постачальників Шварцмюллера або треті сторони, залучені Шварцмюллером, а також офіційні заходи у зв'язку з подіями непереборної сили.

Якщо компанія Шварцмюллер не може вчасно виконати свої зобов'язання через форс-мажорні обставини, термін поставки буде продовжено на період, протягом якого компанія Шварцмюллер прямо чи опосередковано не зможе виконати свої зобов'язання внаслідок форс-мажорних обставин.

Якщо обставини непереборної сили постійно перешкоджає Шварцмюллеру у виконанні своїх зобов'язань, договір вважається недійсним. Шварцмюллер повинен повідомити про це договірного партнера.

Якщо Шварцмюллер вже частково виконав свої зобов'язання на момент настання форс-мажорних обставин або якщо Шварцмюллер може виконати свої зобов'язання лише частково, Шварцмюллер має право виставити окремий рахунок-фактуру за вже надану послугу або за ту частину, яку Шварцмюллер може надати, яка передбачена договором і яку договірний партнер зобов'язаний сплатити.

## **IX. Перехід ризиків**

У будь-якому випадку компанія Шварцмюллер виконала свої зобов'язання за договором купівлі-продажу, якщо предмет договору було надано для отримання згідно із замовленням і договірний партнер був проінформований про це за допомогою повідомлення про завершення виробництва предмету поставки. З моменту повідомлення про завершення виробництва предмету поставки договірний партнер має 14 календарних днів, щоб самостійно отримати предмет поставки («отримання з заводу», де це також включає вивезення з місця поставки, визначеного Шварцмюллером) або організувати вивезення через експедитора.

Ризик повного або часткового знищення, псування, втрати, пошкодження, зникнення або конфіскації предмета договору переходить до договірного партнера не пізніше, ніж після закінчення 14-денного періоду, відведеного на отримання предмету поставки.

У разі отримання із заводу або іншого місця поставки, визначеного Шварцмюллером, ризик передається договірному партнеру або третій особі, призначеній або уповноваженій договірним партнером, в момент отримання предмету поставки.

Якщо предмет поставки доставляється перевізником (незалежно від того, на замовлення договірного партнера або Шварцмюллера), ризик переходить до договірного партнера після передачі предмета поставки перевізнику.

## **X. Передача та перевірка предмета поставки**

Договірний партнер або уповноважена ним третя особа

повинна перевірити предмет поставки під час прийняття. Проявні дефекти необхідно повідомляти письмово на місці, інакше претензії не приймаються. У разі доставки перевізником передача перевізнику є вирішальною для моменту, коли надається зобов'язання повідомити про дефекти. Про інші дефекти необхідно повідомити письмово протягом восьми днів з моменту переходу ризику, інакше претензії будуть не прийнятні.

Якщо договірний партнер не дотримується цих зобов'язань щодо повідомлення про дефекти, не робить цього своєчасно або робить це не в повному обсязі, будь-які претензії, що випливають з гарантії, збитків або компенсації за непрямі збитки, а також будь-які інші претензії не приймаються. Договірний партнер також повинен негайно письмово повідомити Шварцмюллер про будь-які дефекти, які виникнуть пізніше, з такими ж правовими наслідками.

Все це також стосується замовлень на обслуговування та ремонт і запасних частин.

Договірний партнер несе відповідальність за доведення того, що передбачуваний дефект вже існував на момент передачі. У разі невідповідності встановленим Шварцмюллером правилам щодо обслуговування, належного використання та зберігання предмета поставки вважається, що ця невідповідність є причиною передбачуваного дефекту. Відсутність причинно-наслідкового зв'язку має бути доведена договірним партнером.

## **XI. Невиконання умов та затримка**

Договірний партнер має 14 календарних днів з моменту повідомлення про завершення виробництва предмету поставки, щоб отримати предмет поставки. Починаючи з 15-го календарного дня після повідомлення про завершення, Шварцмюллер має право стягувати фіксовану плату в розмірі 7,00 (сім) євро на день. Твердження про подальші збитки залишаються без змін.

Якщо договірний партнер не виконує договір, зокрема, якщо вартість предмету поставки не була сплачена або якщо є затримка в отриманні предмету поставки, Шварцмюллер має право відмовитися від договору після встановлення 14-денного пільгового періоду.

Якщо договірний партнер не виконує договір і Шварцмюллер обґрунтовано відмовився від договору, Шварцмюллер має право стягнути штраф в розмірі 15% (п'ятнадцяти) від узгодженої вартості предмету поставки.

Сплата штрафу не впливає на можливість подальшого позову про відшкодування збитків (включаючи втрачену вигоду). У разі вини договірний партнер також зобов'язаний відшкодувати будь-яку комісію, фактично сплачену Шварцмюллером відповідальному представнику Шварцмюллера. Договірний партнер не має права заперечувати, що комісія не могла бути сплачена через його відмову від договору.

## **XII. Повернення запасних частин**

Повернення запасних частин, як правило, можливе лише в тому випадку, якщо договірний партнер надсилає Шварцмюллеру письмове обґрунтування бажаного повернення протягом 14 днів після поставки. Шварцмюллер може підтвердити або відхилити повернення з обґрунтуванням. Зазвичай

повернення можливе тільки для нових і непошкоджених деталей. Договірний партнер повинен повернути запасні частини за свій рахунок і на свій страх і ризик і отримає кредит-ноту від Шварцмюллера. Шварцмюллер залишає за собою право зменшити кредит на 10% від сплаченої ціни бруто для компенсації адміністративних витрат. Повернення виключається для запчастин, виготовлених за спеціальним замовленням договірному партнеру.

### **XIII. Гарантія**

Перше технічне обслуговування має бути проведено через п'ять тижнів або максимум через 10 000 (десять тисяч) км від дати отримання предмету поставки, залежно від того, що відбудеться раніше. Це первинне технічне обслуговування може виконувати лише компанія Шварцмюллер або сервісні партнери Шварцмюллера.

Пункти перевірки та технічного обслуговування для першого технічного обслуговування вказані в сервісній книжці, тому вони також доступні для першого покупця або власника предмету поставки. Після першого обслуговування необхідні щорічні сервісні перевірки. Річний інтервал обслуговування становить 12 (дванадцять) місяців або 125 000 (сто двадцять п'ять) км пробігу з моменту отримання предмету поставки, залежно від того, що настане раніше.

Допустиме відхилення для виконання річного сервісного обслуговування становить три місяці або 30 000 км. Це відхилення не поширюється на початкове обслуговування (п'ять тижнів або 10 000 км). Відхилення не можна переносити на наступний рік. Усі зношені частини необхідно обслуговувати та замінювати окремо та відповідно до їх стану.

### **XIV. Гарантія**

#### **Гарантійний термін:**

Гарантійний термін обмежений максимальним пробігом 250 000 (двісті п'ятдесят тисяч) км або максимум 2 (двома) роками з моменту поставки, залежно від того, яка обставина настане першою. У разі перепродажу третім особам термін гарантії скорочується до одного року.

Необхідно суворо дотримуватися встановлених інтервалів обслуговування (пункт XIII). Якщо встановлені інтервали обслуговування не дотримуються точно, гарантійний термін скорочується до одного року з моменту передачі, незалежно від того, чи є дефекти результатом недотримання інтервалів обслуговування. Дотримання інтервалів обслуговування необхідно підтвердити поданням заповненої сервісної книжки.

Дефекти повинні бути заявлені в письмовому вигляді протягом гарантійного терміну, інакше претензії не будуть прийняті.

#### **Інші умови гарантії:**

Починаючи з другого року після передачі, претензії по гарантії можуть бути заявлені лише в тому випадку, якщо точно дотримання встановлених інтервалів технічного обслуговування та інших умов технічного обслуговування можна підтвердити шляхом подання повністю заповненої сервісної книжки Шварцмюллера.

Про дефекти необхідно письмово повідомити в сервісний центр Шварцмюллер протягом восьми днів після виявлення,

інакше претензія не буде прийнята.

На розсуд Шварцмюллера гарантійні дефекти буде усунуто шляхом ремонту або в майстерні Шварцмюллер, або в майстерні сервісного партнера, або шляхом відправлення дефектних деталей до майстерні, призначеної Шварцмюллером. Транспортування/відправка до відповідної майстерні та назад здійснюється за рахунок і ризик договірному партнеру.

У можливо виправданому гарантійному випадку буде замінено лише дефектний матеріал, якщо договірний партнер сам замінить дефектні частини. Будь-які витрати, пов'язані з установкою та демонтажем, несе сам договірний партнер.

Деталі, замінені за гарантією, стають власністю Шварцмюллер.

#### **Обмеження та виключення гарантії:**

Шварцмюллер не надає жодних гарантій на запчастини, які Шварцмюллер не виробляє сам, але він готовий переуступити договірному партнеру претензії, які він має до виробника через дефект.

Гарантія на скло не поширюється.

Гарантія на лакофарбове покриття поширюється лише в тому випадку, якщо воно сталося через дефекти матеріалів або виробництва.

Гарантія закінчується, зокрема, якщо:

- ▶ вимоги щодо правильного використання або експлуатації транспортного засобу відповідно до інструкцій з експлуатації, сервісної книжки або будь-якої додаткової документації були проігноровані
- ▶ транспортний засіб експлуатувався не за призначенням
- ▶ перевищено допустиму загальну вагу або допустимі навантаження на осі
- ▶ несправний транспортний засіб залишається в експлуатації
- ▶ протягом перших двох місяців транспортний засіб мився паром або мийкою високого тиску
- ▶ заходи з технічного обслуговування проводились не уповноваженими майстернями
- ▶ транспортний засіб був модифікований неуповноваженими особами або були встановлені несертифіковані запчастини
- ▶ на транспортному засобі були виконані несанкціоновані зміни
- ▶ агресивні середовища (наприклад, кислоти, луги тощо) транспортувалися без дозволу Шварцмюллера.

Якщо дефект можна усунути протягом розумного періоду часу, немає права на заміну або зниження ціни предмету поставки.

Пошкодження, спричинені навмисно чи недбалістю, а також неналежне поводження чи нещасні випадки з боку договірному партнеру, виключаються з гарантії. Гарантія на дефекти, спричинені природним зносом, також не надається.

Для частин/запасних частин і ремонту, які використовуються/виконуються за гарантією, застосовуються умови та обмеження, викладені в цих Загальних положеннях та умовах продажу та поставки, з додатковим застереженням, що гарантія на такі запасні частини закінчується разом з закінченням початкового гарантійного періоду на предмет поставки.

Шварцмюллер не несе жодної відповідальності за псування, втрату або пошкодження всіх предметів, що належать клієнту, внаслідок пожежі, води, крадіжки зі зломом, крадіжки, пограбування або причин, які виникли не з вини Шварцмюллера.

## **XV. Обмеження відповідальності, покриття збитків**

Шварцмюллер несе відповідальність лише за збитки у випадку грубої недбалості та наміру. Тягар доведення наявності грубої недбалості чи наміру лежить на договірному партнері. Обмеження відповідальності не поширюються на тілесні ушкодження та випадки, які входять до сфери дії Закону про відповідальність за продукцію.

Відповідальність за опосередковані збитки, фінансові збитки, втрату прибутку, втрату інтересу та збитки від претензій третіх сторін проти договірного партнера, а також непрямі збитки виключаються.

Предмет поставки пропонує лише той рівень безпеки, який можна очікувати на основі регламентів схвалення, інструкцій з експлуатації, інструкцій постачальника щодо поводження з об'єктом поставки (інструкцій з експлуатації) зокрема щодо встановлених перевірок та іншої наданій інформації.

Розірвання договору через помилку виключено.

Для оцінки будь-яких претензій щодо відшкодування збитків або гарантійних вимог Шварцмюллер або уповноважений Шварцмюллером партнер має право отримувати дані, необхідні для оцінки цих претензій (наприклад, зчитування електронних пристроїв запису даних). У свою чергу договірний партнер погоджується з усіма необхідними перевітками та тестами.

## **XVI. Захист персональних даних**

Wilhelm Шварцмюллер GmbH, FN 364874f, 11 Hanzing, 4785 Freinberg, електронна адреса: [gdpr@schwarzmueller.com](mailto:gdpr@schwarzmueller.com) відповідає за обробку даних.

Персональні дані, зібрані Шварцмюллером в рамках договірних відносин, обробляються та зберігаються (за допомогою автоматизованих систем). Якщо необхідно для виробництва, а отже для виконання договірних зобов'язань, особисті дані можуть бути передані таким компаніям групи компаній Шварцмюллер: Schwarzmüller Kft. Угорщина (Сg: 13-09-068664), Schwarzmüller s.r.o. Чеська Республіка (IC 46885820), Schwarzmüller Deutschland GmbH (HRB9333), Schwarzmüller SR, s.r.o. Словаччина (31446175), Schwarzmüller Croatia d.o.o. Хорватія (MBS:080224831), Schwarzmüller Polska Sp. z o.o. Польща (KRS 0000370208), Schwarzmüller d.o.o. Dobanovci Serbia and Montenegro (17408780), Schwarzmüller Romania SRL Румунія (RO 14835621), Schwarzmüller Ukraine GmbH Україна (33296133), Schwarzmüller Bulgaria OOD Болгарія (EIK175119877), Schwarzmüller BH d.o.o. Боснія-Герцеговина (65-01-1099-12). Метою обробки та передачі

даних є обробка замовлень або виконання договору. Дані будуть використовуватися лише для виконання мети договору. Особисті дані зберігатимуться протягом терміну дії договірних відносин, а також впродовж встановлених законом періодів зберігання або для висування, здійснення чи захисту правових вимог.

Договірний партнер має право на інформацію про персональні дані, які він обробляє. Якщо договірний партнер вважає, що дані щодо нього неправильні або неповні, він має право на виправлення або доповнення. Він має право вимагати видалення даних, які, на його думку, були оброблені незаконно. Крім того, він має право вимагати обмеження обробки або копію своїх оброблених персональних даних у структурованому, загальному та друкованому форматі. Договірний партнер також має право подати скаргу до органу захисту персональних даних (Barichgasse 40-42, A-1030 Vienna, [www.dsb.gov.at](http://www.dsb.gov.at)).

Для отримання додаткової інформації про право на захист персональних даних і права тих, кого це стосується, ми звертаємося до нашої декларації про захист даних, доступ до якої можна отримати на нашому веб-сайті <https://www.schwarzmueller.com>.

## **XVII. Захист прав інтелектуальної власності**

Шварцмюллер зберігає за собою право власності, авторське право та інші права на всі пропозиції та кошториси, зроблені Шварцмюллером, на ілюстрації, плани, креслення, стандарти, діаграми, графіки, фотографії, розрахунки, проспекти, каталоги, моделі, інструменти та інші документи, що надаються, а також допоміжні засоби („документи“) будь то на носіях даних, у друкованому вигляді або як матеріал для підготовки до друку чи друку які надаються договірному партнеру. Усі ці права, а також права на товарні знаки та дизайн належать компанії Шварцмюллер. Ці документи також містять комерційну таємницю та не можуть бути надані чи розголошені третім особам, а також не можуть використовуватися чи копіюватися ними самими чи третіми особами без прямої згоди Шварцмюллера. На вимогу Шварцмюллера ці документи повинні бути повернуті Шварцмюллеру у повному обсязі, а будь-які зроблені копії мають бути знищені, якщо відповідні права не надаються шляхом укладення договору.

## **XVIII. Заклучні положення**

Договірною мовою погоджено німецьку мову.

Якщо окремі частини цих Загальних положень і умов продажу та поставки є або стають недійсними, це не впливає на решту положень, які залишаються незмінними. Порушені положення мають бути замінені іншими дійсними тлумаченнями, які найкраще відповідають початковій меті.

Договірні відносини між сторонами, включно з цими Загальними положеннями та умовами продажу та поставки, регулюються австрійським законодавством, за винятком його колізійних норм і за винятком Конвенції ООН про продаж.

Місцем юрисдикції для всіх суперечок, що виникають із або у зв'язку з договірними відносинами, укладеними між сторонами, є виключно компетентний суд за місцезнаходженням Wilhelm Шварцмюллер GmbH.